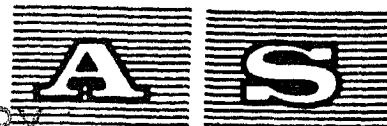


NACIONES UNIDAS

UN LIBRARY



ASAMBLEA
GENERAL



CONSEJO
DE SEGURIDAD

JUN 13 1978

Distr.
GENERAL

A/33/130

S/12731 ✓

7 junio 1978

ESPAÑOL

ORIGINAL: INGLES

ASAMBLEA GENERAL

Trigésimo tercer período de sesiones

Tema 28 de la lista preliminar*

CUESTION DE CHIPRE

CONSEJO DE SEGURIDAD

Trigésimo tercer año

Carta de fecha 7 de junio de 1978 dirigida al Secretario General por el Representante Permanente de Chipre ante las Naciones Unidas

Refiriéndome a mi carta de fecha 26 de mayo de 1978 (A/33/113-S/12718), relativa a la difícil situación del pueblo turcochipriota en el norte ocupado que se encuentra a merced de los colonos ilegalmente transportados desde Turquía, tengo el honor, siguiendo instrucciones de mi Gobierno, de señalar a la atención de Vuestra Excelencia una declaración hecha en Bozkurt el 30 de mayo de 1978 por la Asociación Turcochipriota Hearth que, al criticar al dirigente turcochipriota Dr. Kutchuk, ex Vicepresidente de la República, por los comentarios que hiciera en el periódico Halkin Sesi sobre los graves delitos perpetrados por los colonos de Turquía contra los turcochipriotas, lo acusan de "perjudicar gravemente a la causa nacional y a la idea de la integración con Turquía".

Al respecto, deseo señalar que tales declaraciones de integración con Turquía no son sino el eco de la política expansionista de Ankara en cuanto a Chipre, como lo demuestran varias indicaciones.

Sólo debo mencionar el hecho de que el territorio que aún se encuentra ocupado por las fuerzas de invasión se considera oficialmente por Ankara como territorio de Turquía y como parte del "distrito de Mersin". La "lira" turca es la moneda legal y sellos de correo turcos se utilizan en la zona ocupada. En una circular publicada por el Administrador General del Turkish Bank, Ltd., en la que anuncia el establecimiento de una agencia de dicho banco en Kyrenia (Chipre), la dirección del banco figura en la forma siguiente: "Turkish Bank, Ltd., Girne, Mersin 10, Turquía". La Administración Postal de Turquía comunicó a los residentes del territorio ocupado que Chipre no debía continuar figurando como su dirección, sino que debía utilizarse únicamente "Mersin 10, Turquía". Así, en lo que se refiere al territorio ocupado, se proyecta suprimir a Chipre aun en su calidad de entidad territorial en el mundo.

* A/33/50/Rev.1.

Esta política de anexión se cierne en el horizonte como objetivo final de las propuestas turcas, preparadas en Ankara y presentadas al Secretario General el 13 de abril de 1978. En sus anormales disposiciones de partición, los estancamientos y las dificultades conducen inevitablemente al desmembramiento de la isla y a la pérdida de su existencia independiente. Como es natural, no cabría ni considerar conversaciones sobre tales disposiciones. Sin embargo, la presentación de estas propuestas es una admisión oficial de los planes de Ankara para la partición y pone en duda la utilidad de reanudar las negociaciones, en vista de que las dos partes sustentan opiniones diametralmente opuestas.

Se precisa un enfoque completamente nuevo para lograr una solución justa y viable del problema, basado en las resoluciones de la Asamblea General y del Consejo de Seguridad sobre Chipre, aprobadas por unanimidad, que deben aplicarse en conformidad con las disposiciones concretas de la Carta de las Naciones Unidas.

Le agradeceré que esta carta se distribuya como documento de la Asamblea General, conforme al tema 28 de la lista preliminar y del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Zenon ROSSIDES

Embajador

Representante Permanente de Chipre
ante las Naciones Unidas